

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. 229/2013

z 13. marca 2013

o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v prospech menších ostrovov v Egejskom mori a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 1405/2006

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

subsidiarity stanoví Grécko na čo najvhodnejšej geografickej úrovni a malo by ho predložiť Komisii na schválenie.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 42 prvý odsek a článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽²⁾,

keďže:

(1) Osobitné opatrenia v odvetví poľnohospodárstva na nápravu ťažkostí spôsobených výnimočnou zemepisnou polohou určitých menších ostrovov v Egejskom mori sa ustanovili nariadením Rady (ES) č. 1405/2006 ⁽³⁾. Tieto opatrenia sa vykonávajú prostredníctvom programu podpory, ktorý predstavuje základný nástroj na zásobovanie týchto ostrovov poľnohospodárskymi výrobkami a na podporu miestnej poľnohospodárskej výroby. S ohľadom na potrebu aktualizácie platných opatrení, a to aj v dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy, je potrebné zrušiť nariadenie (ES) č. 1405/2006 a nahradiť ho novým nariadením.

(2) Je potrebné spresniť základné ciele, k dosiahnutiu ktorých režim v prospech menších ostrovov v Egejskom mori pomôže.

(3) Je taktiež potrebné spresniť obsah programu podpory pre menšie ostrovy v Egejskom mori (ďalej len „program podpory“), ktorý by malo v súlade so zásadou

(4) S cieľom účinnejšie dosiahnuť ciele režimu v prospech menších ostrovov v Egejskom mori by mal program podpory zahŕňať opatrenia, ktorými sa zaručí zásobovanie poľnohospodárskymi výrobkami a zachovanie a rozvoj miestnej poľnohospodárskej výroby. Je potrebné zosúladiť úroveň plánovania programov a systematizovať partnerský prístup medzi Komisiou a Gréckom. Komisia by mala prijať postupy a ukazovatele s cieľom zabezpečiť plynulé vykonávanie a primerané monitorovanie programu.

(5) V súlade so zásadou subsidiarity a s cieľom zabezpečiť flexibilitu, ktoré sú dvoma zásadami tvoriacimi základ prístupu programovania prijatého pre režim v prospech menších ostrovov v Egejskom mori, môžu orgány určené Gréckom navrhnúť zmeny programu, aby ho prispôbili reálnej situácii týchto ostrovov. Na tento účel by sa mala podporiť významnejšia účasť príslušných miestnych a regionálnych orgánov a iných zainteresovaných strán. Rovnako by sa mal postup zmeny programu prispôbiť úrovni relevantnosti každého typu zmeny.

(6) Výnimočná zemepisná poloha niektorých menších ostrovov v Egejskom mori si vyžaduje dodatočné dopravné náklady pri zásobovaní výrobkami, ktoré sú kľúčové pre ľudskú spotrebu, na spracovanie alebo ako poľnohospodárske vstupy. Z objektívnych faktorov spojených s ostrovným charakterom a vzdialenosťou od trhov vyplývajú pre hospodárske subjekty a výrobcov na týchto ostrovoch v Egejskom mori navyše ďalšie obmedzenia, ktoré vážne znevýhodňujú ich činnosť. V niektorých prípadoch podstupujú hospodárske subjekty a výrobcovia „dvojakú izolovanosť“, ktorá je zapríčinená skutočnosťou, že sa zásobovanie uskutočňuje cez ďalšie ostrovy. Toto znevýhodnenie možno zmierniť znížením cien týchto základných výrobkov. Preto je vhodné, aby sa zaviedol osobitný režim zásobovania s cieľom zabezpečiť zásobovanie menších ostrovov v Egejskom mori a kompenzovať dodatočné náklady, ktoré vznikajú ako dôsledok ich ostrovného charakteru, malej rozlohy a vzdialenosti od trhov.

(7) Problémy menších ostrovov v Egejskom mori zvyrazňuje ich malá rozloha. S cieľom zaručiť efektívnosť plánovaných opatrení, mali by sa takéto opatrenia uplatňovať na všetky ostrovy v Egejskom mori okrem Kréty a Evie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 132, 3.5.2011, s. 82.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 5. februára 2013 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 25. februára 2013.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 265, 26.9.2006, s. 1.

- (8) S cieľom dosiahnuť na menších ostrovoch v Egejskom mori nižšie ceny, zmierniť ďalšie náklady súvisiace s ich ostrovným charakterom, malou rozlohou a vzdialenosťou od trhov pri súčasnom zachovaní konkurencieschopnosti výrobkov Únie by sa na dodávky výrobkov z Únie na menšie ostrovy v Egejskom mori mala poskytovať pomoc. Takáto pomoc by mala zohľadňovať dodatočné náklady na dopravu na menšie ostrovy v Egejskom mori a v prípade, že ide o poľnohospodárske vstupy a výrobky určené na spracovanie, dodatočné náklady súvisiace s ostrovným charakterom, malou rozlohou a vzdialenosťou od trhov.
- (9) S cieľom zabrániť špekuláciám, ktoré by poškodili konečných používateľov na menších ostrovoch v Egejskom mori, by sa malo spresniť, že osobitný režim zásobovania sa môže uplatňovať len na zdravé výrobky náležitej a obchodovateľnej kvality.
- (10) Keďže množstvá, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, sú obmedzené požiadavkami menších ostrovov v Egejskom mori v oblasti zásobovania, tento režim by nemal narušovať riadne fungovanie vnútorného trhu. Okrem toho ekonomické výhody osobitného režimu zásobovania by nemali spôsobiť odklon obchodu s príslušnými výrobkami. Malo by sa preto zakázať odosielanie alebo vývoz týchto výrobkov z menších ostrovov v Egejskom mori. Zasielanie alebo vývoz týchto výrobkov by sa však mal povoliť, ak sa výhoda vyplývajúca z osobitného režimu zásobovania vráti.
- (11) Pokiaľ ide o spracované výrobky, mali by sa povoliť obchodné výmeny medzi menšími ostrovmi v Egejskom mori a znížiť náklady na dopravu súvisiacu s týmito výrobkami, aby sa umožnil vzájomný obchod medzi týmito ostrovmi. Mali by sa zohľadniť aj tradičné obchodné toky v rámci regionálneho obchodu a tradičný vývoz a zásielky do zvyšnej časti Únie alebo do tretích krajín a povoliť vývoz spracovaných výrobkov zodpovedajúci tradičnému obchodu.
- (12) S cieľom dosiahnuť ciele osobitného režimu zásobovania, ekonomické výhody tohto režimu by sa mali premietnuť na úrovni výrobných nákladov a mali by znížiť ceny až na úrovni konečného užívateľa. Mali by sa preto poskytovať iba pod podmienkou, že budú mať skutočne účinnú odozvu, takisto by sa mali vykonávať náležité kontroly.
- (13) Mali by sa ustanoviť pravidlá fungovania režimu, najmä pokiaľ ide o vytvorenie registra hospodárskych subjektov a systému osvedčení s využitím osvedčení uvedených v článku 161 nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾.
- (14) Politika Únie v prospech miestnej výroby na menších ostrovoch v Egejskom mori, ustanovená nariadením (ES) č. 1405/2006, sa týkala množstva výrobkov a opatrení na podporu ich výroby, uvedenia na trh alebo spracovania. Tieto opatrenia preukázali svoju účinnosť a zabezpečilo sa nimi pokračovanie a rozvoj poľnohospodárskych činností. Únia by mala naďalej podporovať túto výrobu, ktorá je základným prvkom environmentálnej, sociálnej a hospodárskej rovnováhy menších ostrovov v Egejskom mori. Zo skúsenosti vyplynulo, že tak ako v prípade politiky rozvoja vidieka, posilnené partnerstvo s miestnymi orgánmi môže pomôcť cielenejšie uchopiť špecifickú problematiku daných ostrovov. Malo by sa teda pokračovať v podporovaní miestnej výroby prostredníctvom programu podpory, ustanoveného prvýkrát v nariadení (ES) č. 1405/2006. V tejto súvislosti by sa mal klásť dôraz na ochranu tradičného poľnohospodárskeho dedičstva a tradičných znakov výrobných metód a miestnych a ekologických výrobkov.
- (15) Mali by sa stanoviť minimálne prvky, ktoré by mal program podpory obsahovať na vymedzenie opatrení v prospech miestnej poľnohospodárskej výroby, najmä opis situácie, navrhovanej stratégie, cieľov a opatrení. S cieľom vyhnúť sa akejkoľvek nezlučiteľnosti a prekryvaniu opatrení pomoci by sa mali uviesť aj zásady zabezpečujúce súlad týchto opatrení s ostatnými politikami Únie.
- (16) Na účely uplatňovania tohto nariadenia by malo byť možné, aby program podpory obsahoval aj opatrenia na financovanie štúdií, ukázkových projektov, vzdelávania a technickej pomoci.
- (17) Poľnohospodárski výrobcovia na menších ostrovoch v Egejskom mori by mali byť motivovaní, aby dodávali kvalitné výrobky a uvádzanie takýchto výrobkov na trh by sa malo podporovať.
- (18) S cieľom zmierniť špecifické obmedzenia poľnohospodárskej výroby na menších ostrovoch v Egejskom mori, ktoré súvisia s ich ostrovným charakterom, malou rozlohou, hornatým povrchom, podnebím, ich hospodárskou závislosťou od malého množstva výrobkov a ich vzdialenosťou od trhov je možné udeliť výnimku zo stálej politiky Komisie nepovoľovať štátnu prevádzkovú pomoc v oblasti výroby, spracovania, uvádzania na trh a dopravy poľnohospodárskych výrobkov uvedených v prílohe I k Zmluve o fungovaní Európskej únie (ďalej len „zmluva“).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

(19) Vykonávanie tohto nariadenia by sa nemalo dotknúť úrovne osobitnej podpory, ktorú menšie ostrovy v Egejskom mori dosiaľ využívali. Grécko by preto malo na vykonávanie vhodných opatrení disponovať sumami zodpovedajúcimi podpore, ktorú Únia už udelila na základe nariadenia (ES) č. 1405/2006.

(20) Od roku 2007 sa zvýšila potreba základných výrobkov na menších ostrovoch v Egejskom mori z dôvodu nárastu počtu dobytky a demografického tlaku. Časť rozpočtu, ktorú by Grécko malo byť schopné použiť na osobitný režim zásobovania menších ostrovov v Egejskom mori, by sa teda mala zvýšiť.

(21) S cieľom umožniť Grécku vyhodnotenie všetkých aspektov týkajúcich sa uplatňovania programu podpory za predchádzajúci rok a umožniť predloženie úplnej výročnej hodnotiacej správy Komisii by sa mal posunúť dátum predloženia úplnej výročnej hodnotiacej správy z 30. júna na 30. septembra roku, ktorý nasleduje po referenčnom roku.

(22) Od Komisie by sa malo vyžadovať, aby Európskemu parlamentu a Rade predložila najneskôr do 31. decembra 2016 a potom každých päť rokov všeobecnú správu o dôsledkoch opatrení prijatých na vykonávanie tohto nariadenia, ktorú by v prípade potreby dopĺňali vhodné odporúčania.

(23) S cieľom zabezpečiť riadne fungovanie režimu zavedeného týmto nariadením by sa mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 zmluvy, pokiaľ ide o zmenu alebo doplnenie niektorých nepodstatných prvkov tohto nariadenia. Je mimoriadne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť, aby sa príslušné dokumenty súčasne, vo vhodnom čase a vhodným spôsobom postúpili Európskemu parlamentu a Rade.

(24) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania programu pre menšie ostrovy v Egejskom mori a iných podobných režimov a zabrániť nekalej súťaži alebo diskriminácii medzi hospodárskymi subjektmi, by sa Komisii mali udeliť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie ⁽¹⁾.

(25) S cieľom umožniť včasné uplatňovanie stanovených opatrení by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť v deň nasledujúci po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

PREDMET ÚPRAVY A CIELE

Článok 1

Predmet úpravy

1. V tomto nariadení sa ustanovujú osobitné opatrenia v oblasti poľnohospodárstva na zmiernenie ťažkostí spôsobených ostrovným charakterom, malou rozlohou a vzdialenosťou od trhov menších ostrovov v Egejskom mori (ďalej len „menšie ostrovy“).

2. Na účely tohto nariadenia „menšie ostrovy“ znamenajú všetky ostrovy v Egejskom mori s výnimkou ostrovov Kréta a Evia.

Článok 2

Ciele

1. Osobitné opatrenia uvedené v článku 1 prispievajú k realizácii týchto cieľov:

a) zabezpečiť zásobovanie menších ostrovov výrobkami, ktoré sú kľúčové pre ľudskú spotrebu alebo na spracovanie a ako poľnohospodárske vstupy tým, že znižujú dodatočné náklady, ktoré vznikli v dôsledku ich ostrovného charakteru, malej rozlohy a vzdialenosti od trhov;

b) zachovať a rozvíjať poľnohospodársku činnosť menších ostrovov vrátane výroby, spracovania, uvádzania miestnych nespracovaných a spracovaných výrobkov na trh a ich dopravy.

2. Ciele uvedené v odseku 1 sa vykonávajú prostredníctvom opatrení uvedených v kapitolách III, IV a V.

KAPITOLA II

PROGRAM PODPORY

Článok 3

Zriadenie programu podpory

1. Opatrenia uvedené v článku 1 sú vymedzené prostredníctvom programu podpory, ktorý zahŕňa:

a) osobitný režim zásobovania, ako sa ustanovuje v kapitole III, a

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

- b) osobitné opatrenia na podporu miestnej poľnohospodárskej výroby, ako sa ustanovuje v kapitole IV.

2. Program podpory sa zriaďuje na geografickej úrovni, ktorú Grécko považuje za najvhodnejšiu. Pripravujú ho príslušné miestne a regionálne orgány určené Gréckom, ktoré po konzultácii s príslušnými orgánmi a organizáciami na príslušnej regionálnej úrovni predloží tento program v súlade s článkom 6 Komisii na schválenie.

Článok 4

Zlučiteľnosť a súlad

1. Opatrenia prijaté v rámci programu podpory sú v súlade s právom Únie. Takéto opatrenia sú zlučiteľné s ostatnými politikami Únie a s opatreniami prijatými na základe týchto politík.

2. Zabezpečí sa súlad opatrení prijatých v rámci programu podpory s opatreniami vykonávanými v rámci iných nástrojov spoločnej poľnohospodárskej politiky, najmä spoločných organizácií trhov, rozvoja vidieka, kvality výrobkov, dobrých životných podmienok zvierat a ochrany životného prostredia.

Podľa tohto nariadenia sa žiadne opatrenie nesmie financovať ako:

- a) dodatočná podpora k režimu prémie alebo režimu pomoci v rámci spoločnej organizácie trhu okrem výnimočných prípadov, ktoré sú odôvodnené objektívnymi kritériami;
- b) podpora výskumných projektov, opatrení zameraných na podporu výskumných projektov alebo opatrení oprávnených na financovanie zo strany Únie podľa rozhodnutia Rady 2009/470/ES z 25. mája 2009 o výdavkoch na veterinárnom úseku ⁽¹⁾;
- c) podpora opatrení patriacich do rozsahu pôsobnosti nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) ⁽²⁾.

Článok 5

Obsah programu podpory

Program podpory zahŕňa:

- a) časový plán vykonávania opatrení a celkovú orientačnú ročnú finančnú tabuľku zdrojov, ktoré sa majú zapojiť;

- b) preukázanie zlučiteľnosti a súladu medzi rôznymi opatreniami programu, ako aj vymedzenie kritérií a kvantitatívnych ukazovateľov, ktoré majú slúžiť na monitorovanie a hodnotenie;

- c) opatrenia prijaté na zabezpečenie účinného a riadneho vykonávania programov vrátane opatrení týkajúcich sa zverejňovania, monitorovania a hodnotenia, ako aj definovanie kvantifikovaných ukazovateľov, ktoré slúžia na hodnotenie;

- d) určenie príslušných orgánov a subjektov zodpovedných za vykonávanie programu a určenie orgánov alebo pridružených subjektov a sociálno-ekonomických partnerov na príslušných úrovniach, ako aj výsledky uskutočnených konzultácií.

Článok 6

Schválenie programu a jeho zmeny a doplnenia

- 1. Program podpory je vytvorený na základe nariadenia (ES) č. 1405/2006 a je financovaný v rámci pridelených finančných prostriedkov uvedených v článku 18 ods. 2 a 3.

Program obsahuje predbežný odhad zásobovania s určením výrobkov, ich množstva a výšku pomoci na zásobovanie z Únie, ako aj návrh programu podpory pre miestnu výrobu.

- 2. V závislosti od ročného hodnotenia vykonávania opatrení začlenených do programu podpory môže Grécko predložiť Komisii riadne zdôvodnené návrhy na zmeny a doplnenia uvedených opatrení v rámci finančných prostriedkov uvedených v článku 18 ods. 2 a 3, aby tieto opatrenia lepšie zodpovedali požiadavkám menších ostrovov a navrhovanej stratégii. Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými sa ustanovia postupy na posúdenie, či sú navrhované zmeny a doplnenia v súlade s právom Únie a na rozhodnutie o tom, či ich schváli. Uvedené vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 22 ods. 2.

- 3. Postupy ustanovené prostredníctvom vykonávacích aktov uvedených v odseku 2 môžu zohľadniť tieto prvky: dôležitosť zmien navrhovaných Gréckom, pokiaľ ide o zavedenie nových opatrení, či sú zmeny rozpočtu vyčleneného na opatrenia podstatné, zmeny týkajúce sa množstiev a úrovne pomoci pre výroby v rámci predbežného odhadu zásobovania a všetky zmeny a doplnenia kódexov a opisov stanovených v nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 155, 18.6.2009, s. 30.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

4. Vykonávacími aktmi uvedenými v odseku 2 sa v prípade každého postupu takisto ustanoví frekvencia žiadostí o zmeny a doplnenia, ako aj časové lehoty, v rámci ktorých treba vykonať schválené zmeny a doplnenia.

Článok 7

Monitorovanie a nadväzujúce kroky

Grécko vykonáva overenia prostredníctvom administratívnych kontrol a kontrol na mieste. Komisia prijme vykonávacie akty týkajúce sa minimálnych charakteristík kontrol, ktoré musí Grécko uplatňovať.

Komisia takisto prijme vykonávacie akty týkajúce sa postupov a hmotných a finančných ukazovateľov na zaistenie účinného monitorovania vykonávania programu.

Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 22 ods. 2.

KAPITOLA III

OSOBITNÝ REŽIM ZÁSBOVANIA

Článok 8

Predbežný odhad zásobovania

1. Týmto sa zriaďuje osobitný režim zásobovania pre poľnohospodárske výrobky Únie uvedené v prílohe I k zmluve (ďalej len „poľnohospodárske výrobky“), ktoré sú na menších ostrovoch nevyhnutné pre ľudskú spotrebu alebo na výrobu ďalších výrobkov či ako poľnohospodárske vstupy.

2. Grécko vypracuje na geografickej úrovni, ktorú považuje za najvhodnejšiu, predbežný odhad zásobovania s cieľom vyčíslíť ročné potreby zásobovania menších ostrovov poľnohospodárskymi výrobkami.

Samostatný predbežný odhad sa môže vypracovať na posúdenie potrieb baliarní alebo podnikov na spracovanie výrobkov určených na miestny trh, odosielaných tradične do zvyšnej časti Únie alebo vyvázaných do tretích krajín v rámci regionálneho obchodu v súlade s článkom 13 ods. 2 a 3.

Článok 9

Fungovanie osobitného režimu zásobovania

1. Pomoc sa poskytuje na zásobovanie menších ostrovov poľnohospodárskymi výrobkami.

Výška pomoci sa určí pre každý príslušný výrobok s prihliadnutím na dodatočné náklady na uvádzanie výrobkov na menších ostrovoch na trh, vypočítané z obvyklých prístavov naloženia v kontinentálnom Grécku, ako aj z prístavov na ostrovoch, kde sa vykonáva tranzit alebo nakládka výrobkov pre ostrovy konečného určenia. V prípade poľnohospodárskych vstupov a výrobkov určených na spracovanie má takáto pomoc zohľadňovať dodatočné náklady spojené s ostrovným charakterom, malou rozlohou a vzdialenosťou od trhov.

2. Osobitný režim zásobovania sa uplatňuje len na zdravé poľnohospodárske výrobky náležitej a obchodovateľnej kvality.

Článok 10

Vykonávanie

Pri vykonávaní osobitného režimu zásobovania sa prihliada najmä:

- a) na osobitné potreby menších ostrovov a požadované nároky na kvalitu;
- b) na tradičné obchodné toky s prístavmi v kontinentálnom Grécku a medzi ostrovmi v Egejskom mori;
- c) na hospodársky aspekt navrhovanej pomoci;
- d) prípadne na požiadavku nebrániť rozvoju miestnej výroby.

Článok 11

Osvedčenia

1. Pomoc ustanovená v článku 9 ods. 1 sa poskytuje na základe predloženia osvedčenia.

Osvedčenia sa vydávajú len hospodárskym subjektom zapísaným v registri, ktorý vedú príslušné orgány.

Uvedené osvedčenia nie sú prenosné.

2. Pri podávaní žiadostí o osvedčenie sa nepožaduje žiadna záruka. V miere potrebnej na zabezpečenie riadneho uplatňovania tohto nariadenia však príslušný orgán môže požadovať zloženie záruky, ktorá sa rovná výške výhody, ako je uvedená v článku 12. V takýchto prípadoch sa uplatňuje článok 34 ods. 1, 4, 5, 6, 7 a 8 nariadenia Komisie (ES) č. 376/2008 z 23. apríla 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných povolení a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 114, 26.4.2008, s. 3.

Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 21 prijímať delegované akty stanovujúce podmienky na zápis hospodárskych subjektov do registra a ustanovujúce plné vykonávanie práv hospodárskych subjektov zúčastňovať sa na osobitnom režime zásobovania.

3. Komisia prijme vykonávacie akty týkajúce sa opatrení potrebných na zabezpečenie toho, aby Grécko uplatňovalo jednotne tento článok, najmä pokiaľ ide o vykonávanie režimu osvedčení a záväzky hospodárskych subjektov pri registrácii. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 22 ods. 2.

Článok 12

Dosah výhody

1. Využívanie osobitného režimu zásobovania vyplývajúce z udelenia pomoci závisí od skutočného dosahu ekonomickej výhody až na konečného užívateľa, ktorým v závislosti od prípadu môže byť spotrebiteľ, ak ide o výrobky určené na priamu spotrebu, posledný spracovateľ alebo baliareň, ak ide o výrobky určené pre spracovateľský alebo baliarenský priemysel, alebo poľnohospodár, ak ide o výrobky používané ako krmivo pre zvieratá alebo ako poľnohospodárske vstupy.

Výhoda uvedená v prvom pododseku sa rovná výške pomoci.

2. S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie odseku 1 prijme Komisia vykonávacie akty týkajúce sa uplatňovania pravidiel stanovených v odseku 1 a konkrétnejšie týkajúce sa podmienok monitorovania skutočného dosahu výhody až na konečného užívateľa, vykonávanej členským štátom. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 22 ods. 2.

Článok 13

Vývoz do tretích krajín a odosielanie do zvyšku Únie

1. Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými sa ustanovia požiadavky, v súlade s ktorými sa výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, môžu vyvážať do tretích krajín alebo odosielať do zvyšnej časti Únie. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 22 ods. 2.

K týmto požiadavkám patrí najmä vrátenie pomoci prijatej v rámci osobitného režimu zásobovania.

Vývoz výrobkov, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania do tretích krajín, nepodlieha predloženiu osvedčenia.

2. Prvý pododsek odseku 1 sa neuplatňuje na výrobky spracované na menších ostrovoch z poľnohospodárskych výrobkov, na ktoré sa uplatnil osobitný režim zásobovania a ktoré:

- a) sa vyvážajú do tretích krajín alebo odosielaajú do zvyšku Únie v rámci množstiev zodpovedajúcich tradičnému odosieleniu alebo tradičnému vývozu;
- b) sa vyvážajú do tretích krajín v rámci regionálneho obchodovania v súlade s miestami určenia a podrobných predpisov, ktoré stanoví Komisia;
- c) sa odosielaajú medzi menšími ostrovmi.

Vývoz výrobkov, ktoré sa uvádzajú v prvom pododseku písm. a) a b), do tretích krajín nepodlieha predloženiu osvedčenia.

Na vyvezené výrobky uvedené v prvom pododseku písm. a) a b) sa neudeľuje žiadna vývozná náhrada.

Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými sa ustanovia množstvé limity pre výrobky uvedené v písmene a) a podrobné ustanovenia uvedené v písmene b). Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 22 ods. 2.

3. Spracovateľské činnosti, ktoré môžu viesť k tradičnému vývozu alebo tradičnému odosieleniu, spĺňajú *mutatis mutandis* podmienky spracovania uplatniteľné v rámci colnej kontroly stanovenej v príslušných právnych predpisoch Únie s výnimkou všetkých zvyčajných foriem zaobchádzania.

Článok 14

Kontroly a sankcie

1. Poľnohospodárske výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, podliehajú administratívnym kontrolám pri vstupe na menšie ostrovy, ako aj pri ich vývoze alebo odosielení z týchto ostrovov.

Komisia prijme vykonávacie akty týkajúce sa minimálnych charakteristík kontrol, ktoré musí Grécko uplatňovať. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 22 ods. 2.

2. Okrem prípadov vyššej moci alebo výnimočných klimatických podmienok, pokiaľ hospodársky subjekt uvedený v článku 11 nedodrží záväzky prijaté na základe tohto článku, príslušný orgán bez toho, aby boli dotknuté pokuty uplatniteľné podľa vnútroštátneho práva:

- a) získa späť výhodu udelenú hospodárskemu subjektu;

b) dočasne pozastaví alebo zruší registráciu hospodárskeho subjektu v závislosti od závažnosti nedodržania záväzkov.

3. Okrem prípadov vyššej moci alebo výnimočných klimatických podmienok, pokiaľ hospodárske subjekty uvedené v článku 11 nevykonajú plánovaný zápis, ich nárok na podanie žiadosti o osvedčenie pozastaví príslušný orgán na obdobie 60 dní po uplynutí platnosti tohto osvedčenia. Po uplynutí tohto obdobia pozastavenia podlieha vydanie následných osvedčení zloženiu záruky, ktorá sa rovná výške výhody, ktorá sa má poskytnúť počas obdobia určeného príslušným orgánom.

Príslušný orgán prijme opatrenia potrebné na opätovné použitie akýchkoľvek množstiev výrobkov, ktoré sú k dispozícii v dôsledku nevykonania, čiastočného vykonania alebo zrušenia vydaných osvedčení alebo v dôsledku spätného získania poskytnutej výhody.

KAPITOLA IV

OPATRENIA NA PODPORU MIESTNEJ POĽNOHOSPODÁRSKEJ VÝROBY

Článok 15

Opatrenia

1. Program podpory obsahuje opatrenia potrebné na zabezpečenie kontinuity a rozvoja miestnej poľnohospodárskej výroby na menších ostrovoch v rozsahu pôsobnosti tretej časti hlavy III zmluvy.

2. Časť programu venovaná opatreniam na podporu miestnej poľnohospodárskej výroby zahŕňa minimálne tieto prvky:

- a) kvantifikovaný opis situácie danej poľnohospodárskej výroby s ohľadom na dostupné výsledky hodnotení, s poukázaním na rozdiely, nedostatky a možnosti rozvoja a zapojené finančné prostriedky;
- b) opis navrhovanej stratégie, zvolené priority a kvantifikované všeobecné a prevádzkové ciele, ako aj posúdenie očakávaného ekonomického, environmentálneho a sociálneho dosahu vrátane vplyvu na zamestnanosť;
- c) opis plánovaných opatrení, najmä režimov pomoci na ich vykonávanie, a prípadne informácie o potrebe štúdií, ukázkových projektov, odbornej prípravy či technickej pomoci

v súvislosti s prípravou, vykonávaním alebo prispôbením príslušných opatrení;

d) zoznam opatrení pomoci, ktoré predstavujú priame platby v súlade s článkom 2 písm. d) nariadenia Rady (ES) č. 73/2009 z 19. januára 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov⁽¹⁾;

e) výšku pomoci stanovenú pre každé opatrenie a predbežnú sumu pre každú činnosť v záujme dosiahnutia jedného alebo viacerých cieľov programu.

3. Komisia prijme vykonávacie akty týkajúce sa požiadaviek na vyplácanie pomoci uvedenej v odseku 2. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 22 ods. 2.

4. Program môže zahŕňať opatrenia na podporu výroby, spracovania, uvádzania poľnohospodárskych nespracovaných a spracovaných výrobkov na trh menších ostrovov a na ich dopravu.

Každé opatrenie sa môže deliť na činnosti. Pre každú činnosť sa v programe vymedzujú minimálne tieto prvky:

- a) príjemcovia;
- b) podmienky oprávnenosti;
- c) jednotková suma pomoci.

Komisia prijme v súlade s článkom 21 delegované akty týkajúce sa podmienok ustanovenia výšky pomoci udelennej na podporu alebo na uvádzania na trh a dopravu surových a spracovaných výrobkov a v prípade potreby podmienok ustanovenia množstva výrobkov, na ktoré sa táto pomoc vzťahuje.

Článok 16

Kontroly a neoprávnené platby

1. Kontroly opatrení uvedených v tejto kapitole sa vykonávajú prostredníctvom administratívnych kontrol a kontrol na mieste.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 16.

2. V prípade neoprávnených platieb je daný príjemca povinný uhradiť predmetné sumy. Článok 80 nariadenia Komisie (ES) č. 1122/2009 z 30. novembra 2009, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 73/2009, pokiaľ ide o krízové plnenie, moduláciu a integrovaný správny a kontrolný systém v rámci schém priamej podpory pre poľnohospodárov ustanovených uvedeným nariadením, ako aj podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o krízové plnenie v rámci schémy podpory ustanovenej pre odvetvie vinohradníctva a vinárstva⁽¹⁾, sa uplatňuje *mutatis mutandis*.

KAPITOLA V

SPRIEVODNÉ OPATRENIA

Článok 17

Štátna pomoc

1. Pokiaľ ide o poľnohospodárske výrobky, na ktoré sa vzťahuje príloha I k zmluve a na ktoré sa uplatňujú jej články 107, 108 a 109, Komisia môže v súlade s článkom 108 zmluvy povoliť prevádzkovú pomoc v odvetviach výroby, spracovania, uvádzania na trh a dopravy týchto výrobkov s cieľom zmierniť obmedzenia poľnohospodárskej výroby, ktoré sú špecifické pre menšie ostrovy z dôvodu ich ostrovného charakteru, malej rozlohy, hornatého povrchu a podnebia, ich hospodárskej závislosti od malého množstva výrobkov a ich vzdialenosti od trhov.

2. Grécko môže na vykonávanie programu podpory prideliť dodatočné financovanie. V takom prípade Grécko oznámi štátnu pomoc Komisii a Komisia ju schvaľuje v súlade s týmto nariadením ako súčasť daného programu. Takto oznámená pomoc sa považuje za oznámenú v zmysle článku 108 ods. 3 prvej vety zmluvy.

3. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 a 2 tohto článku a odchylne od článku 180 nariadenia (ES) č. 1234/2007 a článku 3 nariadenia Rady (ES) č. 1184/2006 z 24. júla 2006, ktorým sa uplatňujú určité pravidlá hospodárskej súťaže na produkciu poľnohospodárskych výrobkov a obchodovanie s nimi⁽²⁾, sa články 107, 108 a 109 zmluvy neuplatňujú na platby uskutočnené Gréckom podľa kapitol III a IV tohto nariadenia a v súlade s týmto nariadením.

KAPITOLA VI

FINANČNÉ USTANOVENIA

Článok 18

Finančné zdroje

1. Opatrenia ustanovené v tomto nariadení predstavujú intervenciu určenú na reguláciu poľnohospodárskych trhov v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005

z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky⁽³⁾.

2. Únia financuje opatrenia ustanovené v kapitolách III a IV do maximálnej ročnej sumy 23,93 milióna EUR.

3. Ročne pridelená suma na financovanie osobitného režimu zásobovania uvedeného v kapitole III nesmie prekročiť 7,11 milióna EUR.

Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými sa ustanovia požiadavky, v súlade s ktorými môže Grécko zmeniť pridelenie prostriedkov vyčlenených každý rok na jednotlivé výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania. Uvedené vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 22 ods. 2.

4. Komisia prijme v súlade s článkom 21 delegované akty týkajúce sa podmienok na stanovenie maximálnej ročnej sumy, ktorú možno na opatrenia na financovanie štúdií, ukázkových projektov, odbornej prípravy a technickú pomoc pod podmienkou, že takéto pridelenie je odôvodnené a primerané.

KAPITOLA VII

VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 19

Vnútroštátne opatrenia

Grécko prijme opatrenia potrebné na zabezpečenie dodržiavania tohto nariadenia, najmä pokiaľ ide o kontroly a administratívne sankcie, a informuje o nich Komisiu.

Článok 20

Oznámenia a správy

1. Grécko oznámi Komisii každý rok najneskôr do 15. februára finančné prostriedky, ktoré sú dostupné a ktoré plánuje vynaložiť v nasledujúcom roku na uskutočnenie predbežného odhadu zásobovania a každého opatrenia na podporu miestnej poľnohospodárskej výroby zahrnutého do programu podpory.

2. Grécko predloží Komisii najneskôr do 30. septembra každého roka správu o vykonaní opatrení ustanovených v tomto nariadení počas predchádzajúceho roka.

3. Komisia do 31. decembra 2016 a potom každých päť rokov predloží Európskemu parlamentu a Rade celkovú správu o dosahu činností, ktoré sa uskutočnili podľa tohto nariadenia a v prípade potreby k správe priloží vhodné návrhy.

Článok 21

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 316, 2.12.2009, s. 65.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 214, 4.8.2006, s. 7.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1.

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 11 ods. 2, článku 15 ods. 4 a článku 18 ods. 4 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od 21. marca 2013. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 11 ods. 2, článku 15 ods. 4 a článku 18 ods. 4 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po jeho prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 11 ods. 2, článku 15 ods. 4 a článku 18 ods. 4 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu

o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Článok 22

Výbor

1. Komisii pomáha výbor pre priame platby zriadený článkom 141 nariadenia (ES) č. 73/2009. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Článok 23

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 1405/2006 sa týmto zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe.

Článok 24

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 13. marca 2013

Za Európsky parlament
predseda
M. SCHULZ

Za Radu
predsedníčka
L. CREIGHTON

PRÍLOHA

Tabuľka zhody

Nariadenie (ES) č. 1405/2006	Toto nariadenie
článok 1	článok 1
článok 2	článok 3 ods. 1
článok 3	článok 8
článok 4 ods. 1	článok 9 ods. 1
článok 4 ods. 2	článok 10
článok 4 ods. 3	článok 12 ods. 1
článok 5	článok 13
článok 7 ods. 1	článok 15 ods. 1
článok 7 ods. 2	článok 3 ods. 2
článok 8	článok 4
článok 9 písm. a) a b)	článok 15 ods. 2
článok 9 písm. c), d), e) a f)	článok 5
článok 10	článok 7 druhý odsek
článok 11	článok 17
článok 12	článok 18
článok 13	článok 6 ods. 1
článok 14 písm. a)	článok 6 ods. 2 až 4
článok 14 písm. b)	článok 7 prvý odsek a článok 14 ods. 1 druhý pododsek, ods. 2 a 3
článok 16	článok 19
článok 17	článok 20
článok 18	článok 23
článok 21	článok 24